

Se non paghi gli **avvisi TARI** nei tempi previsti, il debito accumulato passerà a  per la riscossione coattiva della tassa aumentata di interessi e sanzioni.

如果你不在期限内支付 **TARI**, 债务将转交给  进行强制征收加上罚款和利息的税款。



ATTENZIONE

E' necessario comunicare subito allo sportello TARI di ALIA le seguenti variazioni:

- se cambi casa
- se cambia il numero degli occupanti della vostra casa
- se apri una nuova ditta
- se chiudi una ditta
- se trasferisci la tua ditta altrove

请注意

须要马上通知给ALIA的TARI窗口以下变动:

- 如果你换了住家
- 如果你家里居住的人数有变动
- 如果你开办了新的企业
- 如果你停止营业了
- 如果你转移企业到别的地方了

ATTENZIONE

Se utilizzi i cassonetti/bidoncini del precedente occupante dell'immobile devi comunque iscriverti alla tassa sui rifiuti TARI.

请注意

就算你使用之前不动产所有人的垃圾桶你也须注册TARI垃圾税。



Per maggiori informazioni:
www.aliaspa.it

如需更多信息:
www.aliaspa.it

Sportello TARI di ALIA spa

Via Paronese, 104/110 - Prato

Orario di apertura:

Lunedì 9 - 12.30

Martedì 9 - 12.30 / 14 - 16.30

Mercoledì 9 - 12.30 / 14 - 16.30

Giovedì 9 - 16.30 (presente un mediatore lingua cinese)

Venerdì 9 - 14

Tel. 800 888 333 da rete fissa (gratuito)

199 105 105 da rete mobile (a pagamento)

attivi dal lunedì al venerdì ore 8:30 - 19:30

il sabato ore 8.30 - 14.30

Fax: 0574 708273

tariffa.info3@aliaspa.it

tariffa3@pec.aliaspa.it

ALIA 股份制公司的 TARI 窗口

Via Paronese, 104/110 - Prato 普拉托

开门时间:

星期一从9到12.30

星期二从9到12.30并从14到16.30

星期三从9-12.30并从14到16.30

星期四从9到16.30

(星期四将有一位中文翻译人员在场)

星期五从9到14

电话:

座机拨打800 888 333 (免费)

手机拨打199 105 105 (收费)

星期一到星期五8:30 到 19:30

星期六8.30到14.30可拨打

传真: 0574 708273

电邮: tariffa.info3@aliaspa.it

认证电邮PEC: tariffa3@pec.aliaspa.it



TARI

TASSA SUI RIFIUTI

Informazioni e modalità di pagamento

垃圾税 - TARI

讯息与支付方式





è il concessionario del servizio di gestione integrato dei rifiuti urbani e assimilati, la pulizia delle strade e la cura dell'ambiente in cui viviamo per l'area di competenza dell'intero ambito dell'ATO Toscana Centro di cui Prato e Provincia fanno parte. La tassa sui rifiuti TARI è la tassa che i cittadini devono pagare per usufruire di tutti questi servizi.



是市垃圾处理，街道的打扫和我们所生活的环境卫生整合管理的承包商，负责包含普拉托省在内的ATO Toscana Centro 区域。TARI垃圾税是一项任何市民想要享用以上服务所须支付的税款。

Se possiedi o occupi un immobile adibito a qualunque uso (abitazione, negozio, ditta, studio...) devi obbligatoriamente:

1. Iscriverti alla tassa sui rifiuti TARI

Per l'iscrizione puoi inviare tramite email la modulistica scaricata dal sito www.aliaspa.it oppure recarti presso l'ufficio TARI di ALIA che è a Prato in Via Paronese 104/110 con un documento d'identità.

2. Pagare la tassa sui rifiuti TARI

Ogni anno riceverai per posta due lettere che contengono gli avvisi di pagamento (fatture): l'acconto entro il 30 aprile e il saldo entro il 31 ottobre che puoi pagare alle Poste o ai tabaccai aderenti al circuito T-Serve.

如果你拥有或享有不管用于任何用途的不动产(住房，商铺，厂房，办公室...)你须支付:

1. 垃圾税TARI 注册

你可以通过电子邮件发送在www.aliaspa.it 网站上下载的表格或着带上身份证件前往位于普拉托Via Paronese 104/110的ALIA的TARI办公室来注册

2. 支付TARI垃圾税

每年你将收到两封含有支付通知的信件：四月30号内的首付和十月31号内的余额你可以通过邮局或参与T-Serve的烟草店支付

Se hai fatto l'iscrizione (punto 1) e non hai ricevuto gli avvisi di pagamento di ALIA (punto 2) significa che c'è stato un problema nella consegna del tuo avviso.

如果你有做过注册（第1点）而没有收到 ALIA 的支付通知（第2点）则代表给你的通知的寄送出了问题了



Hai scritto il **nome leggibile di TUTTI GLI ABITANTI** sul campanello di casa e sulla cassetta postale?

Hai scritto il **nome leggibile della tua DITTA** sul campanello e sulla cassetta postale?

Se non lo hai fatto questo potrebbe essere il motivo del mancato recapito degli avvisi di ALIA.

你有在门铃和信箱上清楚地写上所有居民的名字吗？

你有在门铃和信箱上清楚地写上企业名称吗？

如果你没有做的话这就有可能是你没有收到 ALIA 的通知的原因了。

Se non hai ricevuto gli **avvisi TARI** non significa che non devi pagare, anzi devi subito chiederne una copia in uno dei modi seguenti:

- all'ufficio TARI di ALIA via Paronese 104/110
- via email a tariffa.info3@aliaspa.it scrivendo nell'oggetto "richiesta copia fatture non pagate" e indicando indirizzo, nome, codice utente e codice fiscale (o partita iva) dell'intestatario della tariffa così da poter pagare nei tempi previsti quanto indicato nell'avviso.

如果你没收到 **TARI** 的通知并不代表你无须支付，相反的你要通过以下方式获得一份：

- 到位于via Paronese 104/110 的 ALIA 的TARI办公室
- 通过发邮件给 tariffa.info3@aliaspa.it 标题要写上"richiesta copia fatture non pagate"并注明垃圾税注册人的地址，名字，客户号和税号（或增值税编号）

为了的期限内支付在通知上的金额。

